

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
7 December 2001
Russian
Original: English

Пятьдесят шестая сессия

Пункт 113 повестки дня

Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Юрай Припутен (Словакия)

I. Введение

1. На своем 3-м пленарном заседании 19 сентября 2001 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят шестой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке», и передать его на рассмотрение Третьего комитета.

2. Третий комитет рассматривал этот пункт совместно с пунктом 112 на своих 13–17-м и 52-м заседаниях 17–19 и 22 октября и 29 ноября 2001 года и принял решение по этому пункту на своем 53-м заседании 30 ноября. Информация о ходе обсуждения в Комитете содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/56/SR.13–17, 52 и 53).

3. При рассмотрении этого пункта в распоряжении Комитета находились следующие документы:

а) соответствующие разделы доклада Экономического и Социального Совета за 2001 год¹;

¹ A/56/3; окончательный текст см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 3 (A/56/3/Rev.1).*

б) доклад Генерального секретаря о последующей деятельности в связи с Пекинской декларацией и Платформой действий и ходе осуществления решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи (A/56/319 и Add.1);

с) письмо Председателя Комитета по использованию космического пространства в мирных целях от 19 июля 2001 года на имя Генерального секретаря (A/56/306);

д) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Италии при Организации Объединенных Наций от 24 июля 2001 года на имя Генерального секретаря, препровождающее коммюнике и Генуэзский план для Африки, принятые на Встрече глав государств и правительств «Группы восьми», проходившей 20–22 июля 2001 года в Генуе, Италия (A/56/222-S/2001/736).

4. На 13-м заседании 17 октября помощник Генерального секретаря и Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин сделал заявление (см. A/C.3/56/SR.13).

5. На том же заседании вступительные заявления сделали Начальник Отдела по улучшению положения женщин Департамента по экономическим и социальным вопросам и заместитель Директора Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) (см. A/C.3/56/SR.13).

6. Кроме того, на 13-м заседании помощник Генерального секретаря и Специальный советник Генерального секретаря по гендерным вопросам и улучшению положения женщин, начальник Отдела по улучшению положения женщин и заместитель Директора ЮНИФЕМ ответили на вопросы, заданные представителями Бельгии, Индии, Бенина, Кубы и Алжира (см. A/C.3/56/SR.13).

7. Кроме того, на том же заседании секретарь Комитета ответил на вопрос, заданный представителем Индии (см. A/C.3/56/SR.13).

II. Рассмотрение проекта резолюции A/C.3/56/L.80

8. На 52-м заседании 29 ноября заместитель Председателя Комитета Карлос Энрике Гарсиа Гонсалес (Сальвадор) сообщил о результатах неофициальных консультаций, проведенных по представленному Председателем проекту резолюции, озаглавленному «Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи» (A/C.3/56/L.80).

9. На своем 53-м заседании 30 ноября Комитет принял проект резолюции A/C.3/56/L.80 без голосования (см. пункт 10).

III. Рекомендация Третьего комитета

10. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 50/203 от 22 декабря 1995 года, 51/69 от 12 декабря 1996 года, 52/100 от 12 декабря 1997 года, 53/120 от 9 декабря 1998 года, 54/141 от 17 декабря 1999 года и 55/71 от 4 декабря 2000 года,

приветствуя итоговые документы двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»^{2,3} и *подчеркивая* важность ее решений, в которых была дана оценка осуществлению Пекинской декларации⁴ и Платформы действий⁵, выявлены препятствия и проблемы на пути их осуществления и предложены меры и инициативы по их преодолению и обеспечению всестороннего и ускоренного осуществления этих решений,

будучи глубоко убеждена в том, что Пекинская декларация и Платформа действий и решения двадцать третьей специальной сессии являются важным вкладом в дело улучшения положения женщин во всем мире в целях достижения равенства полов и должны быть эффективно реализованы на практике всеми государствами, системой Организации Объединенных Наций и другими соответствующими организациями, а также неправительственными организациями,

подчеркивая важное значение проявления решительной, неизменной политической воли и приверженности на национальном, региональном и международном уровнях для обеспечения всестороннего и ускоренного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии,

признавая, что ответственность за осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии лежит главным образом на национальном уровне и что для этого необходимо предпринимать более активные усилия, и вновь подтверждая, что исключительно важным для эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии является развитие международного сотрудничества,

приветствуя возросший учет гендерной проблематики в работе Организации Объединенных Наций, в частности в решениях крупных конференций, специальных сессий, конференций на высшем уровне Организации Объединенных Наций и в процессах последующей деятельности в связи с ними,

² Резолюция S-23/2, приложение.

³ Резолюция S-23/3, приложение.

⁴ Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложение I.

⁵ Там же, приложение II.

приветствуя учет гендерной проблематики в решениях двадцать шестой специальной сессии Генеральной Ассамблеи для рассмотрения проблемы вируса иммунодефицита человека/синдрома приобретенного иммунодефицита (ВИЧ/СПИД), состоявшейся в Нью-Йорке 25-27 июня 2001 года⁶, в частности постановку акцента на гендерные аспекты эпидемии и признание того, что равенство полов и расширение прав и возможностей женщин являются основополагающими элементами в деле снижения уязвимости женщин и девочек, доля которых в общем числе инфицированных ВИЧ/СПИДом непропорционально велика,

приветствуя также учет гендерной проблематики в работе Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, с 31 августа по 7 сентября 2001 года, на которой были признаны, в частности, многочисленные формы дискриминации, с которыми сталкиваются женщины, и необходимость учета гендерной проблематики в мерах, направленных на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости,

подчеркивая важность решения Экономического и Социального Совета в его резолюции 2001/41 от 26 июля 2001 года посвятить одну из основных сессий до 2005 года обзору и оценке общесистемного осуществления согласованных выводов 1997/2, принятых Советом 18 июля 1997 года⁷, об учете гендерной проблематики во всех стратегиях и программах системы Организации Объединенных Наций,

приветствуя принятое на этапе высокого уровня заседаний основной сессии Экономического и Социального Совета 2001 года заявление о роли системы Организации Объединенных Наций в поддержке усилий африканских стран по достижению устойчивого развития⁸, в котором признается, в частности, необходимость поощрять роль женщин в социальном и экономическом развитии, в том числе посредством обеспечения их участия в политической и экономической жизни,

вновь подтверждая первостепенную и важнейшую роль Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в содействии улучшению положения женщин и обеспечению равенства полов, отмечая при этом важность состоявшихся в Совете Безопасности 24 октября 2000 года открытых дебатов по теме «Женщины, мир и безопасность» и их результатов,

приветствуя принятие Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁹, и протоколов к ней¹⁰,

⁶ Резолюция S-26/2, приложение.

⁷ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 (A/52/3/Rev.1), глава IV, пункт 4.

⁸ Там же, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 3 (A/56/3/Rev.1), глава III.

⁹ Резолюция 55/25, приложение, I

¹⁰ Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее (резолюция 55/25, приложение II), Протокол против незаконного ввоза мигрантов по суше, морю и воздуху (там же, приложение III) и Протокол против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его

1. *вновь подтверждает* цели, задачи и обязательства, содержащиеся в Пекинской декларации⁴ и Платформе действий⁵, а также в «Политической декларации»² и дальнейших мерах и инициативах по осуществлению Пекинской декларации и Платформы действий³, принятых Генеральной Ассамблеей на ее двадцать третьей специальной сессии;

2. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о последующих мерах в связи с Пекинской декларацией и Платформой действий и решениями двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи и ходе их осуществления¹¹;

3. *призывает* правительства, соответствующие подразделения системы Организации Объединенных Наций в рамках своих мандатов и всех других соответствующих субъектов гражданского общества, включая неправительственные организации, принимать эффективные меры по обеспечению всестороннего и эффективного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, как сказано в вышеупомянутых документах;

4. *призывает* правительства в сотрудничестве с соответствующими субъектами гражданского общества, включая неправительственные организации, продолжать содействовать как можно более широкому и доступному переводу и распространению Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии;

5. *настоятельно призывает* правительства продолжать оказывать поддержку той роли, которую играет гражданское общество, в частности неправительственные и женские организации, в осуществлении Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, и тому вкладу, который оно вносит в их осуществление;

6. *приветствует* учет гендерной проблематики в Декларации тысячелетия¹² и подчеркивает важность актуализации гендерной проблематики при осуществлении Декларации тысячелетия и в последующей деятельности в связи с ней и в будущих докладах по этому вопросу;

7. *вновь подтверждает* свое решение о том, что Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Комиссия по положению женщин, согласно их соответствующим мандатам и резолюции 48/162 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1993 года и другим соответствующим резолюциям, образуют трехступенчатый межправительственный механизм, который играет первостепенную роль в общей разработке политики и в последующей деятельности, а также в координации осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и контроле за их реализацией;

8. *вновь подтверждает*, что последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и двадцать третьей специальной сессией Генеральной Ассамблеи будет осуществляться в рамках комплексной и скоординированной последующей деятельности по осуществ-

составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему (резолюция 55/255, приложение).

¹¹ A/56/319.

¹² Резолюция 55/2.

лению решений крупных международных конференций и встреч на высшем уровне в экономической, социальной и связанных с ними областях, и в этой связи принимает к сведению резолюцию 2001/21 Экономического и Социального Совета от 26 июля 2001 года о комплексном и скоординированном осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и последующей деятельности в связи с ними;

9. *просит* Экономический и Социальный Совет дополнительно активизировать свои усилия по превращению учета гендерной проблематики в неотъемлемую часть всей деятельности Организации Объединенных Наций, опираясь при этом на согласованные выводы 1997/2, принятые Экономическим и Социальным Советом 18 июля 1997 года⁷;

10. *предлагает* Совету и далее содействовать координации политики и межучрежденческому сотрудничеству в направлении достижения целей Пекинской платформы действий и реализации решений двадцать третьей специальной сессии, в том числе путем рассмотрения вопроса о том, чтобы посвящать конкретные этапы своих заседаний теме улучшения положения женщин и осуществления вышеуказанных документов, и путем учета гендерной проблематики во всей своей работе;

11. *рекомендует* Совету предложить, чтобы региональные комиссии, действуя в рамках своих мандатов и ресурсов, активизировали усилия по созданию регулярно обновляемой базы данных, в которую заносятся бы все программы и проекты, выполняемые в их соответствующих регионах учреждениями или организациями системы Организации Объединенных Наций, а также содействовали их популяризации и оценке их влияния на расширение прав и возможностей женщин за счет осуществления Пекинской платформы действий;

12. *вновь подтверждает*, что Комиссии по положению женщин принадлежит одна из центральных ролей в оказании Совету помощи в том, чтобы следить за осуществлением Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, оценивать и ускорять ход их осуществления и выносить Совету соответствующие рекомендации, рекомендует в этой связи Комиссии дополнительно усовершенствовать методы своей работы, чтобы повысить эффективность этой работы и своей каталитической роли в том, чтобы способствовать обеспечению учета гендерной проблематики в деятельности Организации Объединенных Наций, принимая при этом во внимание утверждение Экономическим и Социальным Советом многолетней программы работы Комиссии по положению женщин (2002–2006 годы), и призывает Комиссию и все вовлеченные стороны выполнять эту программу работы;

13. *признает* важное значение, придаваемое региональному и субрегиональному наблюдению, которое региональные комиссии и другие региональные или субрегиональные структуры, действуя в рамках своих мандатов и в консультации с правительствами, должны вести за реализацией всемирной и региональных платформ действий и за осуществлением решений двадцать третьей специальной сессии, и призывает к развитию дальнейшего сотрудничества в этом направлении между правительствами, а в подходящих случаях — национальными механизмами одного и того же региона;

14. *вновь подтверждает*, что для осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии потребуются также надлежащая мобилизация ресурсов на национальном и международном уровнях, равно как новых и дополнительных ресурсов для развивающихся стран, в частности африканских и наименее развитых, по линии всех имеющихся механизмов финансирования, включая многосторонние, двусторонние и частные источники;

15. *признает*, что осуществление Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии в странах с переходной экономикой требует постоянных национальных усилий и международного сотрудничества и помощи;

16. *вновь подтверждает*, что для осуществления Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, возможно потребуются переформулировать политику и перераспределить ресурсы, но при этом не все изменения в политике обязательно повлекут за собой финансовые последствия;

17. *признает*, что для обеспечения всестороннего участия женщин в экономической деятельности необходимо создать благоприятную среду на национальном и международном уровнях, в том числе за счет всестороннего привлечения женщин к принятию решений на всех уровнях, и призывает государства устранить препятствия для полного осуществления Пекинской декларации и Платформы действий, а также итогового документа двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

18. *вновь подтверждает*, что для того, чтобы обеспечить эффективное осуществление стратегических целей Пекинской платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии, система Организации Объединенных Наций должна поощрять активную и зримую политику учета гендерной проблематики, в том числе по линии Специального советника по гендерным вопросам и улучшению положения женщин и путем поддержания подразделений и координационных инстанций, занимающихся гендерной проблематикой;

19. *вновь подтверждает также*, что важная роль в осуществлении целей Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии принадлежит органам Организации Объединенных Наций, целенаправленно занимающимся гендерными вопросами, например Фонду Организации Объединенных Наций в области народонаселения, Фонду Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международному учебному и научно-исследовательскому институту по улучшению положения женщин;

20. *приветствует* созыв в 2002 году Международной конференции по финансированию развития, которая состоится в Монтеррее, Мексика, Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, которая состоится в Йоханнесбурге (Южная Африка), второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, которая состоится в Мадриде, и специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей и настоятельно призывает правительства учесть гендерную проблематику при подготовке и проведении этих совещаний и в их итоговых документах;

21. *с признательностью отмечает* усилия, приложенные всеми соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций к тому, чтобы поощрять роль женщин в деле предотвращения и урегулирования конфликтов;

22. *признает* важную роль, которую женщины играют в деле предотвращения и урегулирования конфликтов и миростроительства, важность их равноправного и всестороннего участия во всех усилиях по поддержанию и поощрению мира и безопасности и необходимость повышать их роль в принятии решений применительно к предотвращению и урегулированию конфликтов, и настоятельно призывает систему Организации Объединенных Наций и правительства прилагать дальнейшие усилия в этом направлении и принимать меры к обеспечению и поддержке всестороннего участия женщин на всех уровнях принятия и осуществления решений, касающихся деятельности в области развития и мирных процессов, включая предотвращение и урегулирование конфликтов, постконфликтное восстановление, миротворчество, поддержание мира и миростроительство, способствуя при этом учету гендерной проблематики в соответствующих процессах Организации Объединенных Наций;

23. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все сотрудники и должностные лица Организации Объединенных Наций, работающие в Центральных учреждениях и на местах, особенно в составе полевых операций, прошли обучение навыкам учета гендерной проблематики в своей работе, в том числе навыкам анализа влияния гендерных факторов, и обеспечить соответствующее закрепление результатов такого обучения;

24. *просит* все органы, занимающиеся вопросами программ и бюджетными вопросами, включая Комитет по программе и координации, обеспечить, чтобы во всех программах, среднесрочных планах и бюджетах по программам зримо учитывалась гендерная проблематика;

25. *предлагает* государствам — участникам Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин включать в свои доклады Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, представляемые в соответствии со статьей 18 Конвенции, информацию о мерах, принимаемых в порядке осуществления решений двадцать третьей специальной сессии, а также Пекинской платформы действий;

26. *приветствует* вступление в силу Факультативного протокола к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин¹³ и настоятельно призывает государства — участники Конвенции, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании Факультативного протокола, его ратификации или присоединении к нему;

27. *настоятельно призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о подписании Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности⁹ и протоколов к ней¹⁰, прежде всего Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, их ратификации или присоединении к ним;

28. *просит* Генерального секретаря продолжать как можно более широкое распространение Пекинской декларации и Платформы действий и решений

¹³ Резолюция 54/4, приложение.

двадцать третьей специальной сессии на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

29. *просит также* Генерального секретаря ежегодно представлять Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету и Комиссии по положению женщин доклад о деятельности в развитие Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии и о ходе их осуществления и включать в него оценку прогресса, достигнутого в деле учета гендерной проблематики в системе Организации Объединенных Наций, в том числе информацию о ключевых достижениях, извлеченных уроках и передовом опыте, и выносить рекомендации относительно дальнейших действий и стратегий для будущей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций;

30. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят седьмой сессии пункт, озаглавленный «Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке».
